

UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA



UNIVERSIDADE
DE LISBOA

1-3

**ACUERDO DE COOPERACION ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA
REPUBLICA (URUGUAY) Y LA UNIVERSIDADE DE LISBOA (PORTUGAL)**

La **Universidad de la Republica, Uruguay**, representada por su Rector Prof. Dr. Rodrigo Arocena, con domicilio a estos efectos en Magallanes 1577, Montevideo, Uruguay, y la **Universidade de Lisboa**, Portugal, representada por su Rector Prof. Doctor António Sampaio da Nóvoa, con domicilio a estos efectos en Alameda da Universidade, Lisboa, Portugal guiados por el deseo de fortalecer las relaciones académicas existentes resuelven firmar el presente acuerdo de cooperación, con sujeción a las normas que regulan esta materia los países implicados, así como por las cláusulas y condiciones a seguir:

ARTICULO 1

El presente acuerdo está destinado a facilitar la cooperación universitaria en la enseñanza e investigación en todas las áreas, haciendo posible, entre otras actividades académicas, el intercambio de docentes y alumnos de las dos instituciones. El objetivo es estimular la sociedad académica entre Uruguay y Portugal y el apoyo recíproco de las actividades de investigación y enseñanza, enfatizando en el intercambio de docentes y alumnos de pre y pos-grado.

ARTICULO 2

Para alcanzar los objetivos previstos en el presente acuerdo de Cooperación, las partes se comprometen, acorde a sus medios y disponibilidad presupuestal, a:

1. Comunicar los resultados de sus experiencias pedagógicas (cursos, seminarios, etc.);
2. Informar a la otra parte sobre los congresos, coloquios, reuniones científicas y seminarios que cada una organice, y promover el intercambio de publicaciones y documentos resultantes de estas actividades;
3. Favorecer, dentro de las regulaciones propias de cada país, la participación del personal docente de la otra institución en cursos, coloquios, seminarios o congresos organizados de acuerdo con lo previsto en los programas anuales de cooperación;
4. Aprobar, dentro de las posibilidades de cada una, los intercambios de profesores por un período determinado, sea con fines docentes o de

6

investigación, condicionado a la autorización de los respectivos organismos responsables;

5. Recibir estudiantes de la otra institución, siempre que cumplan los requisitos establecidos por la institución que los recibe y por los establecidos en el presente convenio.

ARTICULO 3

Para viabilizar el intercambio de estudiantes entre las dos instituciones, la movilidad estudiantil deberá comprender un número similar de estudiantes de cada una de las instituciones participantes.

ARTICULO 4

Las actividades de investigación conjunta que podrían dar resultados pasibles de ser protegidos por los derechos de propiedad intelectual, deberán estar previstas en los Anexos del presente acuerdo. En ese sentido, aquellas actividades cumplidas en la República Oriental del Uruguay estarán reguladas por lo establecido en la Ordenanza de los Derechos de la Propiedad Intelectual de la Universidad de la República, del 8 de marzo de 1994 y demás normas jurídicas (legales y/o administrativas) aplicables en dicho país y, por su parte, las cumplidas en la República de Portugal, por las establecidas en el Reglamento de Propriedade Intelectual da Universidade de Lisboa y demás normas jurídicas aplicables en el citado país.

ARTICULO 5

Este Acuerdo de Cooperación será válido por un período de 3 (tres) años, contados a partir de la firma del mismo, pudiendo ser renovado por igual período, bastando para ello una comunicación de una de las partes, con una anticipación de 90 días.

ARTICULO 6

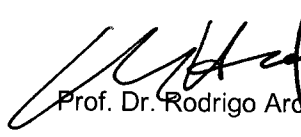
La modificación del Acuerdo de Cooperación, requiere del acuerdo de las partes, y requerirá del mismo procedimiento utilizado para la elaboración del convenio inicial.

Lugar y fecha para La firma:

POR LA UNIVERSIDAD DE LISBOA


Prof. Dr. António Sampaio da Nóvoa
Rector
19 junho 2012

POR LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA


Prof. Dr. Rodrigo Arcena
Rector

16 OCT. 2012

4186

UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICAUNIVERSIDADE
DE LISBOA

A 3

**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA (URUGUAY)
E A UNIVERSIDADE DE LISBOA (PORTUGAL)**

A **Universidad de la Republica**, Uruguay, representada por seu Reitor Prof. Dr. Rodrigo Arocena e a **Universidade de Lisboa**, Portugal, representada pelo seu Reitor Prof. Doutor António Sampaio da Nóvoa, guiados pelo desejo de fortalecer as relações académicas existentes resolvem firmar o presente acordo de cooperação, com sujeição às leis que regulam esta matéria nos países envolvidos, bem como pelas cláusulas e condições a seguir:

ARTIGO 1

O presente Acordo destina-se a facilitar a cooperação universitária nas áreas de ensino e pesquisa em todas as áreas, possibilitando, entre outras atividades académicas, o intercâmbio de docentes e alunos oriundos das duas instituições. O objetivo é estimular a parceria académica entre o Uruguai e Portugal e o reforço recíproco das atividades de pesquisa e ensino, enfatizando o intercâmbio de docentes e alunos de graduação e pós-graduação.

ARTIGO 2

De forma a alcançar os objetivos previstos no presente Acordo de Cooperação, as partes comprometem-se, de acordo com os seus meios e disponibilidades orçamentais, a:

1. Comunicar os resultados de suas experiências pedagógicas (cursos, seminários, etc);
2. Informar a outra parte sobre os congressos, colóquios, reuniões científicas e seminários que cada uma organize, e promover a troca de publicações e documentos resultantes destas atividades;
3. Favorecer, dentro dos regulamentos próprios de cada país, a participação do pessoal docente da outra instituição em cursos, colóquios, seminários ou congressos organizados de acordo com o previsto nos programas anuais de cooperação;
4. Aprovar, dentro das possibilidades de cada uma, os intercâmbios de professores por período determinado, seja com fins docentes ou de

pesquisa, mediante a prévia autorização dos respectivos órgãos responsáveis;

5. Receber estudantes da outra instituição, sempre que estes cumpram os requisitos vigentes na instituição que os recebe e os estabelecidos no presente convênio de forma a permitir a sua concretização.

ARTIGO 3

De forma a viabilizar o intercâmbio estudantil entre as duas instituições, a mobilidade estudantil deverá compreender preferencialmente um número igual de estudantes de cada uma das instituições participantes.

ARTIGO 4

As actividades de investigação conjunta que possam produzir resultados passíveis de serem protegidos pelos direitos de propriedade intelectual, deverão estar previstas nos Termos Aditivos ao presente Acordo. Nesse sentido, as actividades desenvolvidas na República Oriental do Uruguai serão reguladas pelas normas da *Ordenanza de los Derechos de la Propiedad Intelectual de la Universidad de la Republica*, de 8 de março de 1994 e demais normas jurídicas (legais e/ou administrativas) aplicáveis no País e, por seu lado, as actividades desenvolvidas em Portugal serão tuteladas pelo *Regulamento do Propriedade Intelectual da Universidade de Lisboa* e demais normas legais em vigor no País.

ARTIGO 5

Este Acordo de Cooperação será válido pelo período de 3 (três) anos, contados a partir da data da sua assinatura, podendo ser renovado por igual período, por comunicação de uma das partes, com notificação prévia de 90 dias.

ARTIGO 6

A modificação do Acordo de Cooperação, por comum acordo das partes, requererá o mesmo procedimento usado na sua elaboração inicial.

Local e data de assinatura:

PELA UNIVERSIDADE DE LISBOA

PELA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA

Prof. Dr. António Sampaio da Nôvoa
Reitor

19 junho 2012

Prof. Dr. Rodrigo Arocena
Reitor

16 OCT. 2012

